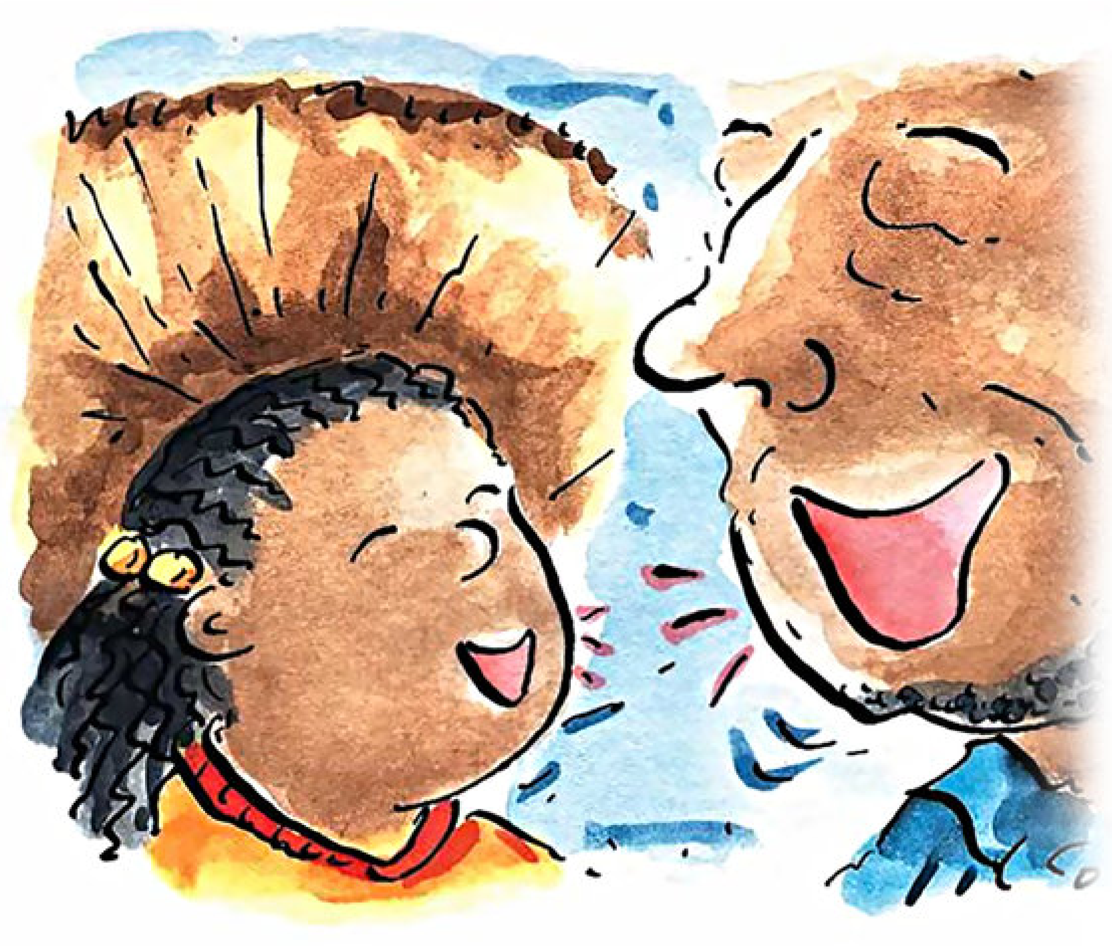


storyweaver Community

صَغِيْرٌ وَ كَبِيْرٌ

Original Publisher: African Storybook Initiative
Author: Carole Bloch
Illustrator: Vian Oelofsen
Translator: Maidah Awan

Level 1
Emergent Reader



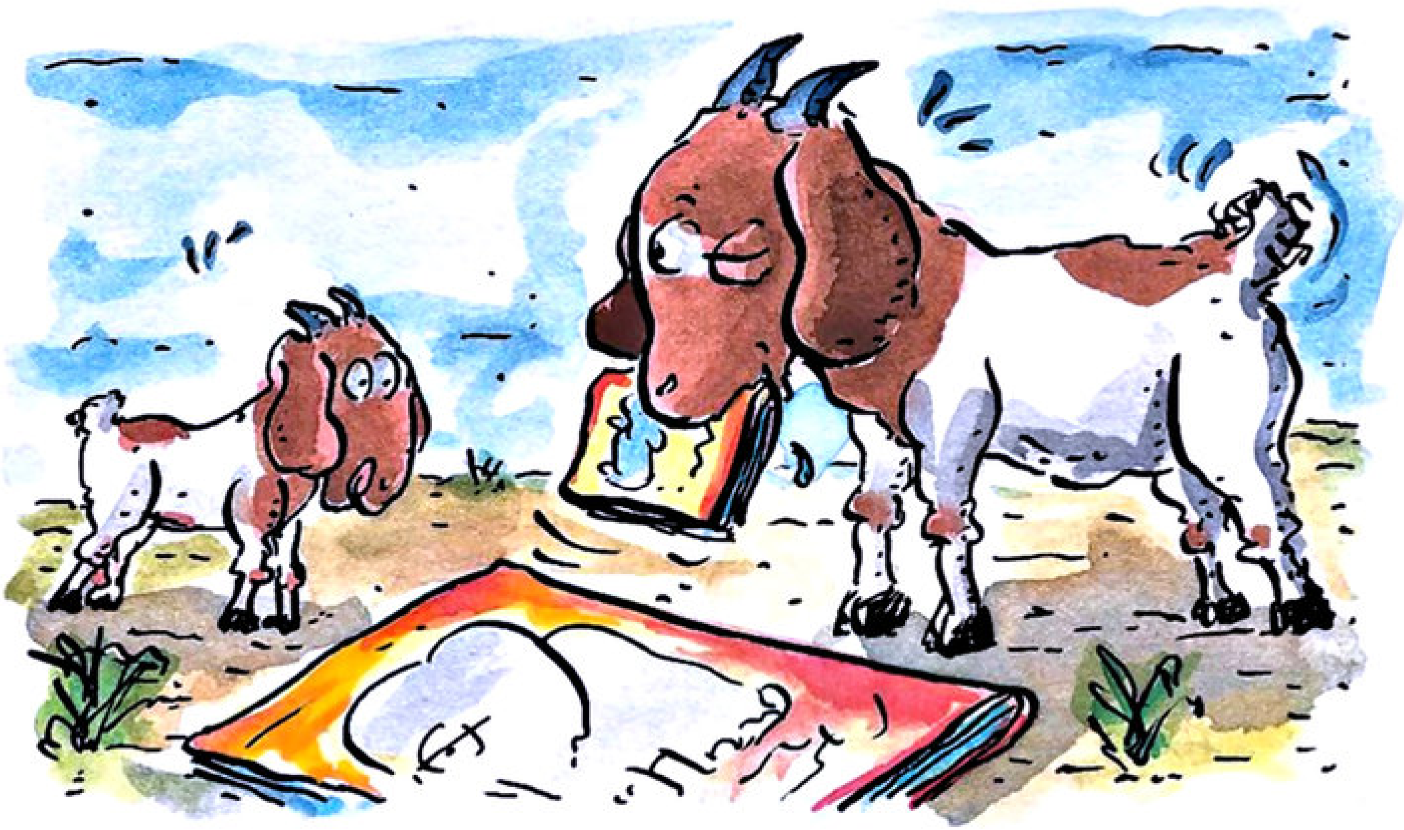
قُبَّعَةٌ كَبِيْرَةٌ. قُبَّعَةٌ صَغِيْرَةٌ.



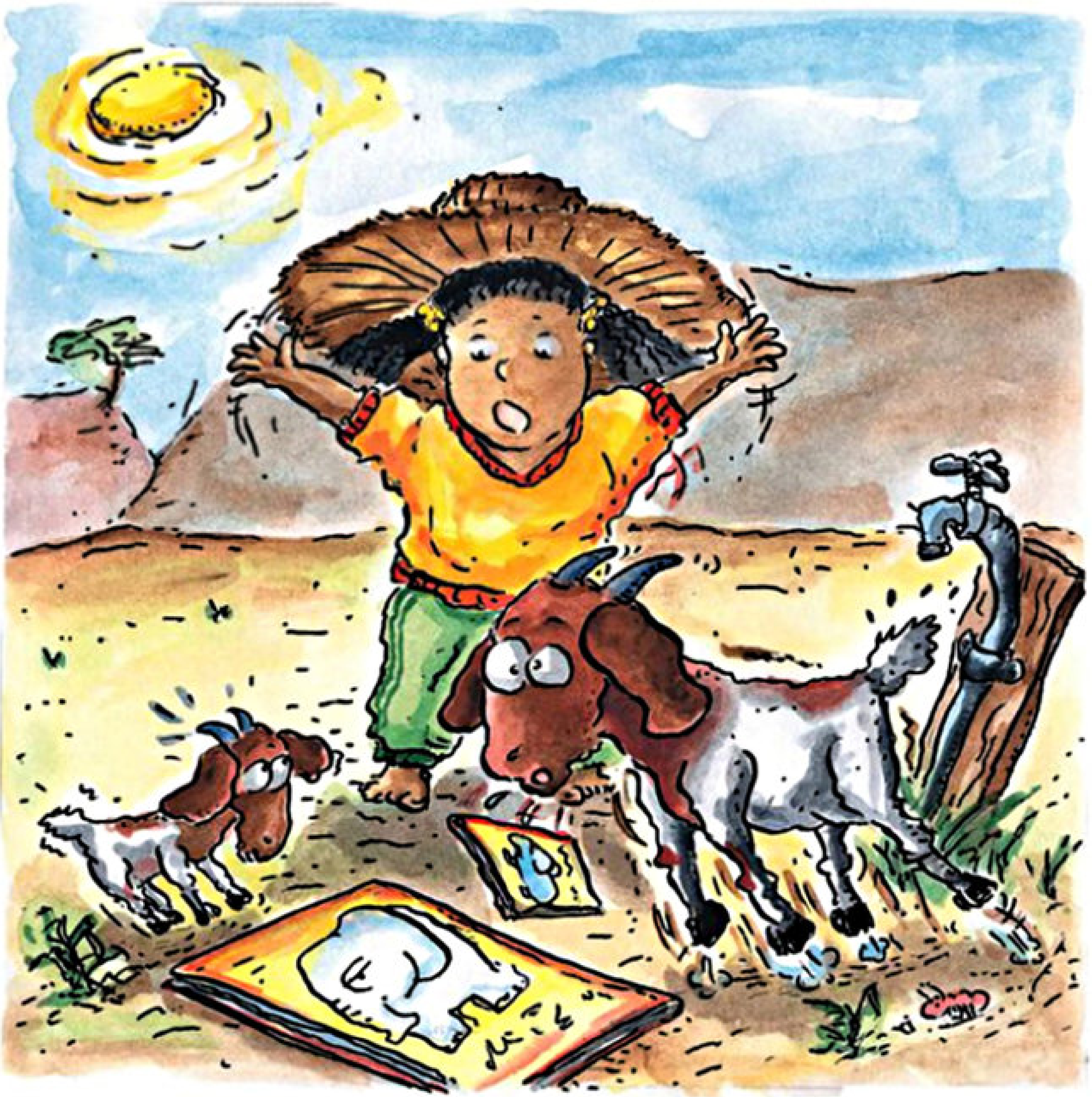


يَدٌ صَغِيْرَةٌ. يَدٌ كَبِيْرَةٌ.





مَاعِزٌ صَّغِيْرٌ. ماعِزٌ كَبِيْرٌ.





كِتَابٌ كَبِيْرٌ. كِتَابٌ صَغِيْرٌ.





إِبْتِسَامَةٌ صَغِيْرَةٌ . إِبْتِسَامَةٌ كَبِيْرَةٌ.





Story Attribution:

This story: صَغِيرٌ وَ كَبِيرٌ is translated by Bushra Bakkour . The © for this translation lies with Bushra Bakkour, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Little and Big', by Carole Bloch . © African Storybook Initiative , 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Father and daughter, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Big hat, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Baby behind man's back, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Hands washing with soap, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Slippery soap, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Goats eating a book, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Kid running behind goats, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Elephant books, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Man and child reading together, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Man and child laughing, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Man and child read, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Goats and socks, by Vian Oelofsen © African Storybook Initiative, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

صَغِيْرٌ وَ كَبِيْرٌ
(Arabic)

كتاب بسيط عما هو صغير وما هو كبير.

This is a Level 1 book for children who can read easy words, less than 50 words